

EN	Important information leaflet
ID	Pamflet informasi penting
MS	Risalah maklumat penting
VI	Tờ rơi về thông tin quan trọng
ZH-S	重要信息手册



©2018 Koninklijke Philips N.V.  
All rights reserved.  
HD2136\_2139\_AS\_Safety leaflet\_v4.0

## English

Read this safety leaflet carefully before you use the electric pressure cooker and save it for future reference.

### Danger

- Do not immerse the appliance in water, nor rinse it under the tap.

### Warning

- This appliance is intended to be used in household and similar applications such as:
  - staff kitchen areas in shops, offices and other working environments;
  - farm houses;
  - by clients in hotels, motels and other residential type environments;
  - bed and breakfast type environments.
- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience

and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.

- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- Check if the voltage indicated on the appliance corresponds to the local power voltage before you connect it.
- If the power cord set is damaged, it must be replaced by a cord set available from the manufacturer.
- The appliance is not intended to be operated by means of an external timer or a separate remote-control system.
- The ducts in the pressure regulator allowing the escape of steam should be checked regularly to ensure that they are not blocked.
- The container must not be opened until the pressure has decreased sufficiently.
- The appliance must not be immersed.
- WARNING:** Make sure to avoid spillage on the power connector to avoid a potential hazard.
- WARNING:** Always follow the instructions and use the appliance properly to avoid potential injury.

### Caution

- Never use any accessories or parts from other manufacturers or that Philips does not specifically recommend. If you use such accessories or parts, your guarantee becomes invalid.
- Only connect the appliance to a grounded power outlet. Always make sure that the plug is inserted firmly into the power outlet.

• Do not use the appliance if the plug, the power cord, the inner pot, the sealing ring, or the main body is damaged.

- This appliance shall not be used by children. Keep the appliance and its cord out of reach of children. Do not let the power cord hang over the edge of the table or worktop on which the appliance stands.
- Make sure the heating element, the temperature sensor, and the outside of the inner pot are clean and dry before you put the plug in the power outlet and switch it on.
- Do not plug in the appliance or turn the control knob with wet hands.
- Make sure the power socket is clean and dry before you plug in the appliance.
- Do not use the appliance if too much air or steam is leaking from under the top lid.
- When cooking soup or viscous liquid, do not release pressure by turning the pressure regulator to the steam vent position, otherwise liquid might spurt from the pressure regulator valve. Wait until the pressure is naturally released and the floater has dropped to open the top lid.

### Caution

- Do not exceed the maximum water level indicated in the inner pot to prevent overflow.
- Do not place the cooking utensils inside the pot while cooking.
- Only use the cooking utensils provided. Avoid using sharp utensils.
- To avoid scratches, it is not recommended to cook ingredients with crustaceans and shellfish. Remove the

• Do not expose the appliance to direct sunlight.

- Place the appliance on a stable, horizontal, and level surface.

• Do not use the handle on the top lid to move the appliance, use the side handles instead.

• When pressure is being released from the pressure regulator valve, hot steam or liquid will be ejected. Keep hands and face away from the steam vent.

• Always put the inner pot in the appliance before you put the plug in the power outlet and switch it on.

• Do not place the inner pot directly over an open fire to cook food.

• Do not use the inner pot if it is deformed.

• Make sure that the sealing ring is clean and in good condition.

• The accessible surfaces may become hot when the appliance is operating. Take extra caution when touching the surfaces.

• Beware of hot steam coming out of the floating valve and pressure regulator valve during cooking or when you open the lid. Keep hands and face away from the appliance to avoid the steam.

• Do not lift and move the appliance while it is operating.

• Do not exceed the maximum water level indicated in the inner pot to prevent overflow.

• Do not place the cooking utensils inside the pot while cooking.

• Only use the cooking utensils provided. Avoid using sharp utensils.

• To avoid scratches, it is not recommended to cook ingredients with crustaceans and shellfish. Remove the

hard shells before

cooking.

• Do not place a magnetic substance on the lid. Do not use the appliance near a magnetic substance.

• Always let the appliance cool down to room temperature before you clean or move it.

• Always clean the appliance after use. Do not clean the appliance in dishwasher.

• Always unplug the appliance if not used for a longer period.

• If the appliance is used improperly or for professional or semi-professional purposes, or if it is not used according to the instructions in this safety leaflet, the guarantee becomes invalid and Philips refuses liability for any damage caused.

• Alat ini tidak dimaksudkan untuk digunakan oleh orang (termasuk anak-anak) dengan cacat fisik, indera atau kecakapan mental yang kurang, atau kurang pengalaman dan pengetahuan, kecuali jika mereka diberikan pengawasan atau petunjuk mengenai penggunaan alat oleh orang yang bertanggung jawab bagi keselamatan mereka.

• Anak kecil harus diawasi untuk memastikan mereka tidak bermain-main dengan alat ini.

• Periksa apakah voltase pada alat sesuai dengan voltase listrik di rumah Anda sebelum memasang steker ke stopkontak listrik.

• Jika set kabel daya rusak, maka harus diganti dengan set kabel yang disediakan oleh produsen.

• Saluran pada regulator tekanan memungkinkan Anda memeriksa aliran uap secara teratur untuk memastikan aliran tidak tersumbat.

• Wadah tidak boleh dibuka hingga tekanan berkurang.

• Alat tidak boleh direndam.

• **PERINGATAN:** Pastikan tidak ada tumpahan yang mengenai konektor daya untuk mencegah kemungkinan bahaya.

• **PERINGATAN:** Selalu ikuti petunjuk dan gunakan alat dengan benar untuk mencegah kemungkinan bahaya.

• **Perhatian:** Permukaan alat akan menjadi panas pada saat dioperasikan. Berhati-hatilah saat menyentuh permukaan.

• Hati-hati dengan uap panas yang keluar dari katup mengambang dan regulator tekanan selama memasak atau saat Anda membuka tutupnya. Jauhkan tangan dan wajah Anda dari alat untuk menghindari uap.

• Jangan mengangkat dan memindahkan alat selagi dioperasikan.

• Jangan melebihi ukuran air maksimum yang ditunjukkan di

steker dipasang dengan benar pada stopkontak listrik.

• Jangan menggunakan alat ini jika steker, kabel listrik, pangi

bagian dalam, gelang

penyeigel, atau badan

utama rusak.

• Alat ini tidak boleh

digunakan oleh anak-

anak. Jauhkan alat

dan kabelnya dari

jangkauan anak-anak.

Jangan biarkan kabel

listrik menggantung

di tepi meja atau di

tempat alat berada.

• Pastikan elemen

pemanas, sensor suhu,

dan sisi luar dari pangi

bagian dalam, bersih

dan kering sebelum

memasak.

• Untuk mencegah

tergores, tidak

disarankan memasak

bahan yang bercampur

dengan krustasea

(udang-udangan) dan

kerang. Singkirkan kulit

yang keras sebelum

memasak.

• Jangan meletakkan

benda bermagnet

pada penutup. Jangan

menggunakan alat

di dekat benda

bermagnet.

• Selalu biarkan alat

dingin dulu hingga ke

suhu ruangan sebelum

membersihkan atau

memindahkannya.

• Selalu bersihkan

setiap kali selesai

menggunakan alat.

Jangan bersihkan alat

di dalam mesin cuci

piring.

• Selalu cabut steker

dari alat apabila tidak

digunakan dalam

waktu yang lama.

• Jika alat digunakan

tidak secara

semestinya atau untuk

tujuan profesional atau

semi profesional atau

tidak digunakan sesuai

instruksi dalam pamflet

keselamatan ini, garansi

menjadi tidak berlaku

dan Philips tidak

bertanggungjawab atas

keselamatan mereka.

• Kanak-kanak

hendaklah diawasi

untuk memastikan

bahawa mereka tidak

bermain dengan perkakas

ini.

• Semak jika voltan yang

ditunjukkan pada

perkakas sepadan

dengan voltan sesalur

kuasa tempatan

sebelum anda

menyambungnya.

• Jika set kord kuasa

rosak, kord perlu

digantikan dengan

set kord daripada

pengeluar.

## Bahasa Melayu

Baca risalah keselamatan ini dengan teliti sebelum anda menggunakan peralat elektrik dan simpan ia untuk rujukan masa depan.

## Bahaya

- Jangan merendam perkakas di dalam air atau pun membilasnya di bawah paip.

## Amaran

- Perkakas ini dimaksudkan untuk digunakan di dalam rumah dan untuk penggunaan lain yang serupa seperti:

- dapur pekerja di kedai, pejabat dan persekitaran kerja yang lain;

- rumah ladang;

- oleh pelanggan di hotel, motel dan persekitaran tempat masing-masing yang lain;

- persekitaran jenis inap-sarapan.

- Perkakas ini tidak dimaksudkan untuk digunakan oleh orang (termasuk kanak-kanak) yang kurang upaya dari segi fizikal, deria atau mental, atau kurang berpengalaman dan pengetahuan, kecuali mereka telah diberi pengawasan atau arahan berkenaan penggunaan perkakas ini oleh orang yang bertanggung

• Saluran dalam pengatur tekanan yang membenarkan stim keluar seharusnya diperiksa secara kerap untuk memastikan iaanya tidak tersekat.

• Bekas ini seharusnya tidak boleh dibuka sehingga tekanan telah berkurangan dengan secukupnya.

• Perkakas tidak boleh direndam.

• AMARAN: Pastikan untuk mengelakkan tumpahan pada penyambung kuasa untuk mengelakkan kemungkinan bahaya.

• AMARAN: Sentiasa ikuti arahan dan menggunakan perkakas dengan betul untuk mengelakkan kemungkinan kecederaan.

• Awas: Permukaan elemen pemanas mungkin mempunyai baki haba selepas penggunaan.

• Anda hendaklah menyambungkan perkakas ke alur keluar kuasa yang dibumikan. Setiap kali hendaklah pastikan bahawa plag telah dimasukkan dengan betul pada salur keluar kuasa.

• Jangan gunakan perkakas jika plag, kord kuasa, periuk dalam, sendal getah, atau jasad utamanya sendiri rosak.

• Perkakas ini tidak seharusnya digunakan oleh kanak-kanak. Jauhkan perkakas dan kordnya dari capaian kanak-kanak. Jangan biarkan kord kuasa terjuntai dari tepi meja atau permukaan ruang kerja tempat perkakas itu diletakkan.

• Pastikan elemen pemanasan, sensor suhu dan bahagian luar periuk dalam bersih dan kering sebelum anda masukkan plag ke dalam salur keluar kuasa.

• Jangan pasangkan plag perkakas atau putarkan tombol kawalan dengan tangan yang basah.

• Pastikan soket kuasa bersih dan kering sebelum anda plag masuk perkakasan.

• Jangan gunakan perkakas jika terlalu banyak udara atau stim keluar dari bawah penutup.

• Apabila memasak sup atau cecair likat, jangan keluarkan tekanan dengan memutar pengatur tekanan ke posisi bolong stim, jika tidak, cecair mungkin memancut dari injap pengatur tekanan.

• Tunggu sehingga tekanan dilepaskan dengan sendirinya dan pengapung telah terjatuh untuk membuka penutup atas.

#### Awas

• Jangan sekali-kali gunakan sebarang perkakas atau bahagian dari mana-mana pengilang atau yang tidak disyorkan secara khusus oleh Philips. Jika anda menggunakan aksesori atau bahagian yang sedemikian, jaminan anda menjadi tidak sah.

• Berhati-hati dengan stim panas yang keluar dari injap terapung dan injap pengatur tekanan sewaktu memasak atau sewaktu membuka penutup. Jauhkan tangan dan muka daripada perkakas untuk mengelakkan daripada stim.

• Jangan angkat atau pindahkan perkakas semasa ia sedang beroperasi.

• Jangan dedahkan perkakas kepada cahaya matahari langsung.

• Letakkan perkakas pada permukaan yang stabil, mendatar dan rata.

• Jangan gunakan pemegang pada penutup atas untuk mengalihkan perkakas, sebaliknya gunakan alat-alat yang tajam.

• Apabila tekanan sedang dikeluarkan dari injap pengatur tekanan, stim panas dan kerang-kerangan adalah tidak disyorkan. Buang kulitnya yang keras sebelum memasak.

• Setiap kali sebelum anda memasukkan plag ke dalam saluran keluar kuasa dan menghidupkannya, anda hendaklah memasukkan periuk dalam ke dalam perkakas terlebih dahulu.

• Jangan letakkan periuk dalam di atas api terbuka secara langsung untuk memasak makanan. Tunggu sehingga tekanan dilepaskan dengan sendirinya dan pengapung telah terjatuh untuk membuka penutup atas.

• Pastikan gegelang kedap bersih dan dalam keadaan baik.

• Permukaan yang dapat dicapai mungkin menjadi panas apabila perkakas beroperasi. Lebih berhati-hati apabila menyentuh permukaan.

• Berhati-hati dengan stim panas yang keluar dari injap terapung dan injap pengatur tekanan sewaktu memasak atau sewaktu membuka penutup. Jauhkan tangan dan muka daripada perkakas untuk mengelakkan daripada stim.

• Jangan angkat atau pindahkan perkakas semasa ia sedang beroperasi.

• Jangan melebihi paras air maksimum yang ditunjukkan pada periuk dalam agar tidak melimpah.

• Jangan letakkan alat memasak di dalam periuk sewaktu memasak.

• Hanya gunakan alat-alat memasak yang disediakan. Elakkan daripada menggunakan alat-alat yang tajam.

• Untuk mengelakkan calar, memasak ramuan seperti krustasea dan kerang-kerangan adalah tidak disyorkan. Buang kulitnya yang keras sebelum memasak.

• Jangan letakkan bahan bermagnet pada tudung. Jangan gunakan perkakas berdekatan bahan bermagnet.

• Biarkan perkakas menyejuk ke suhu bilik sebelum anda membersihkan atau mengalih keluarkannya.

• Sentiasa bersihkan perkakas selepas digunakan. Jangan bersihkan perkakas dalam mesin basuh pinggan mangkuk.

• Jangan gunakan periuk dalam sekiranya ia cacat.

• Pastikan gegelang kedap bersih dan dalam.

• Jika perkakas digunakan dengan cara yang tidak betul, atau untuk tujuan profesional atau separa profesional, atau jika ia tidak digunakan mengikut arahan dalam risalah keselamatan ini, jaminan menjadi tidak sah dan Philips menolak sebarang liabiliti terhadap sebarang kerosakan yang berlaku.

#### Medan elektromagnet (EMF)

Perkakas Philips mematuhi semua piawaian dan peraturan berkaitan dengan pendedahan kepada medan elektromagnet.

#### Tiếng Việt

Đọc kỹ tài liệu thông tin an toàn này trước khi sử dụng.

nội địa áp suất và cất giữ để tiện tham khảo sau này.

#### Nguy hiểm

• Không nhúng máy vào nước hoặc rửa dưới vòi nước.

#### Cảnh báo

• Thiết bị này được thiết kế để sử dụng trong nhà và những ứng dụng tương tự như là:

• khu vực nhà bếp dành cho nhân viên trong cửa hàng, văn phòng và môi trường làm việc khác; • nhà trại;

• dùng trong khách sạn, nhà nghỉ và khu dân cư;

• bàn ăn sáng đặt trên giường ngủ.

• Thiết bị này không dành cho người dùng (bao gồm cả trẻ em) bị suy giảm năng lực về thể chất, giác quan hoặc tâm thần, hay người thiểu năng tinh thần và khuyết tật, trừ khi họ được giám sát hoặc hướng dẫn sử dụng thiết bị bởi người có trách nhiệm đảm bảo an toàn cho họ.

• Không cấm phích cắm của thiết bị vào ổ điện hay xoay num điều khiển bằng tay ướt.

• Bảo đảm rằng ổ cắm điện

ra từ van phao và van điều

chỉnh áp suất trong khi nấu

ăn hoặc khi bạn mở nắp.

Giữ tay và mặt tránh xa

thiết bị để tránh hơi nước.

• Trẻ em phải được giám sát

để đảm bảo rằng chúng

không chơi đùa với thiết bị

này.

• Kiểm tra xem điện áp ghi

trên thiết bị có tương ứng

với điện áp nguồn nơi sử

dụng trước khi nối thiết bị

với nguồn điện.

• Nếu bộ dây nguồn bị hỏng,

bạn phải thay bằng bộ dây

nguồn do nhà sản xuất cung cấp.

• Các ống dẫn trong bộ ổn

định áp suất cho phép hơi

nước thoát ra cần được

kiểm tra thường xuyên để

đảm bảo chúng không bị tắc.

• Không mở ngăn chứa khi áp

suction vẫn chưa giảm đáng kể.

• Không được ngâm nhúng

thiết bị.

• CẢNH BÁO: Đảm bảo

không làm tràn nguyên liệu

trên đầu nồi nguồn để tránh

hở nguy hiểm.

• CẢNH BÁO: Luôn làm theo các hướng dẫn và sử

dụng thiết bị đúng cách để

tránh gây ra chấn thương.

• Chú ý: Bề mặt đê nhiệt có

thể còn nóng sau khi sử

dụng.

• Chỉ nồi thiết bị với ổ điện

đã được nồi đất. Luôn đảm

bảo phích cắm được cắm

chặt vào ổ điện.

• Không sử dụng thiết bị nếu phích cắm, dây điện, lồng nồi, vòng đệm, hoặc thân nồi bị hư hỏng.

• Trẻ em không được sử dụng thiết bị này. Để thiết bị và dây điện ngoài tầm với của trẻ em. Không để dây điện treo trên cạnh bàn hoặc nơi chuẩn bị đồ ăn, nơi đặt thiết bị.

• Không để dây điện và bát

thiết bị trước khi cắm phích

cắm vào ổ điện và bật thiết bị.

• Không đặt lồng nồi trực tiếp

lên ngọn lửa để nấu thức ăn.

• Không sử dụng lồng nồi nếu

lồng nồi bị biến dạng.

• Bảo đảm đê nhiệt, bộ cảm biến nhiệt độ và mặt ngoài của lồng nồi luôn sạch sẽ và khô ráo trước khi cắm phích cắm vào ổ điện.

• Không cấm phích cắm của thiết bị vào ổ điện hay xoay num điều khiển bằng tay ướt.

• Cẩn thận với hơi nóng thoát ra từ van phao và van điều chỉnh áp suất trong khi nấu ăn hoặc khi bạn mở nắp.

Giữ tay và mặt tránh xa thiết bị để tránh hơi nước.

• Không nhắc và di chuyển thiết bị khi thiết bị đang hoạt động.

• Không cho nước quá mức nước tối đa được đánh dấu trong lồng nồi để tránh bị trào.

• Không để dụng cụ nấu ăn trong lồng nồi khi đang nấu ăn.

• Chỉ sử dụng dụng cụ nấu ăn kèm. Tránh sử dụng dụng cụ nấu sắc nhọn.

• Để tránh bị xước, khuyên cáo không nấu các nguyên liệu thuộc loài giáp xác và sò ôc. Loại bỏ các vỏ sò ôc cứng trước khi nấu.

• Không đặt chất có từ tính trên nắp nồi. Không sử dụng thiết bị gần chất có từ tính.

• Không để thiết bị gần nồi có nhiệt độ cao, hay đặt thiết bị lên bếp hay dụng cụ nấu khác đang đun hoặc vẫn còn nóng.

• Không để thiết bị tiếp xúc trực tiếp với ánh nắng mặt trời.

• Đặt thiết bị trên bề mặt bằng phẳng, nằm ngang và vững chắc.

• Không sử dụng tay cầm trên nắp trên để di chuyển thiết bị, thay vì vậy hãy sử dụng tay cầm phía bên cạnh.

• Khi áp suất đang được xả từ van điều chỉnh áp suất, hơi nóng hoặc chất lỏng nồi sẽ thoát ra. Để tay và mặt tránh xa lỗ thông hơi.

• Luôn đặt lồng nồi vào thiết bị trước khi cắm phích cắm vào ổ điện và bật thiết bị.

• Không đặt lồng nồi trực tiếp

lên ngọn lửa để nấu thức ăn.

• Không sử dụng lồng nồi nếu

lồng nồi bị biến dạng.

• Đảm bảo rằng vòng đệm sạch và ở tình trạng tốt.

• Những bộ phận có thể tiếp xúc của thiết bị này có thể trở nên rất nóng khi thiết bị đang hoạt động. Hãy thật cẩn thận khi chạm vào bề mặt.

• Cẩn thận với hơi nóng thoát ra từ van phao và van điều chỉnh áp suất trong khi nấu ăn hoặc khi bạn mở nắp.

Giữ tay và mặt tránh xa thiết bị để tránh hơi nước.

• Không dùng thiết bị khi có quá nhiều không khí hoặc hơi nước rò rỉ từ phía dưới nắp trên.

• Khi nấu súp hoặc chất lỏng sánh, không xả áp suất bằng cách xoay điều chỉnh áp suất đến vị trí thông hơi, nếu làm như vậy chất lỏng có thể bắn ra từ van điều chỉnh áp suất. Đợi cho đèn khi áp suất được xả một cách tự nhiên và phao đã rót xuống để mở nắp trên.

#### Chú ý

• Không sử dụng bất kỳ phụ kiện hoặc bộ phận nào mà Philips không khuyên dùng. Nếu bạn sử dụng các phụ kiện hoặc bộ phận không phải của Philips, việc bảo hành sẽ bị mất hiệu lực.

• Không đặt chất có từ tính trên nắp nồi. Không sử dụng thiết bị gần chất có từ tính.

• Không để thiết bị gần nồi có nhiệt độ cao, hay đặt thiết bị lên bếp hay dụng cụ nấu khác đang đun hoặc vẫn còn nóng.

• Không để thiết bị tiếp xúc trực tiếp với ánh nắng mặt trời.

• Đặt thiết bị trên bề mặt bằng phẳng, nằm ngang và vững chắc.

• Không sử dụng tay cầm trên nắp trên để di chuyển thiết bị, thay vì vậy hãy sử dụng tay cầm phía bên cạnh.

• Khi áp suất đang được xả từ van điều chỉnh áp suất, hơi nóng hoặc chất lỏng nồi sẽ thoát ra. Để tay và mặt tránh xa lỗ thông hơi.

• Luôn đặt lồng nồi vào thiết bị trước khi cắm phích cắm vào ổ điện và bật thiết bị.

• Không đặt lồng nồi trực tiếp

lên ngọn lửa để nấu thức ăn.

• Không sử dụng lồng nồi nếu

lồng nồi bị biến dạng.

• Đảm bảo rằng vòng đệm sạch và ở tình trạng tốt.

• Những bộ phận có thể tiếp xúc của thiết bị này có thể trở nên rất nóng khi thiết bị đang hoạt động. Hãy thật c